

ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ И КУЛЬТУРОЛОГИЯ

Гасиева Александра Сергеевна

магистрант

Институт философии и социально-политических наук

ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет»

г. Ростов-на-Дону, Ростовская область

ИЛЛЮСТРАЦИЯ КАК КОЛОРИСТИЧЕСКОЕ ДЕКОДИРОВАНИЕ ВЕРБАЛЬНОГО КОДА

Аннотация: в данной статье рассмотрен перевод вербального декодирования через колористические коды. Автор статьи приходит к выводу о том, что художественные образы являются неотъемлемой частью художественного произведения, являясь при этом элементом декодирования.

Ключевые слова: цвет, код, кодирование, декодирование, вербальные коммуникации, невербальные коммуникации.

Цель данной работы – экспликация вербальных феноменов с помощью колористического анализа литературных произведений.

Текст по своей структуре является вербальной знаковой системой, которая передает информацию, сохраняет ее. Обозначение цвета в такой знаковой системе, как текст, интерпретируется визуально и напрямую, предстает, собственно, как иконический знак, т.е. наличие цвета, выраженное посредством его написания, дает нам визуальную картинку. Наличие цветовой гаммы в том или ином произведении помогает лучше усваивать и интерпретировать сам текст.

Как важный компонент культуры, цвет приобретает особую систему знаков и символов, с помощью которых толкуются те или иные культурные явления, личностные переживания, эмоции, отразившиеся в творчестве. Однако цветовая система значений может быть, как индивидуальной, так и надиндивидуальной. Помимо цветовых шаблонов, закрепленных в той или иной культуре, человек

сам выстраивает свою систему знаков в ходе онтогенеза. И эта дуальность цветового означивания есть не что иное, как фундамент восприятия культурных элементов.

Одним из самых сложных и неоднозначных проводников культуры через цвет является литература. Именно она способна отразить не только исторические события, явления, но и личностные переживания через словесно образную форму.

Цвет – это образ и символ, соединяющий пространство и время, это ключ, способный открыть любые двери в мир чувственного и образного восприятия. Он связан с эмоциями и чувствами, с природными стихиями и творческим началом, отражая духовные ценности, культурную самобытность, исторические события, он присутствует в массовом сознании и на подсознательном уровне, в мифах и библейских изречениях, в художественных произведениях и философских рассуждениях.

Используя цвет в произведениях, автор пытается помочь читателю пропустить через себя те образы, которые он видит сам. Такой эффект можно получить, если же цвет обозначен конкретно. Происходит своего рода вербальная коммуникация. Однако нередко встречаются произведения, где цвет обозначен не напрямую, а косвенно, с помощью ассоциативных слов или речевых оборотов, в таком случае он метафоричен. Прибегая к этому методу, автор создает новый особый код, который можно разгадать только лишь на интуитивном уровне. Такие коды нередко можно встретить не только в литературных произведениях, но и в музыкальных, и даже в обычном диалоге.

Так, в ходе семиотического анализа художественных произведений мною было установлено, что цвет может восприниматься даже тогда, когда напрямую не выражен в тексте, т.е. использованные побочные слова в своей совокупности дают определенный цвет или же распадаются на несколько оттенков, что также приводит к визуализации образов, но только уже на интуитивном уровне. При разборе произведения Г.Г. Маркеса «Палая листва», представилась мне в теплых

тонах, а если разбирать по оттенкам, то, пожалуй, это будет смесь неаполитанского желтого цвета с серым, грязно серым, пыльным и удушающим. Такой предстает передо мной комната, выцветшая, затхлая. Этот грязно желтый цвет, возможно даже цвет грязной охры проникает во все уголки и будто растворяется в тебе, оставляя сухость и удушье. Однако, это не единственный оттенок, который был найден в этом произведении. Весь этот жаркий день, который разморил все вокруг, представляется мне в достаточно темном оттенке, который несет в себе своего рода горечь, но в то же время он достаточно насыщенный. Под это описание была подобрана жженная умбра. Именно этот оттенок, по моему мнению, оказывает сильное давление и эффект нагнетания обстановки. А вот знаменитый роман «Сто лет одиночества» разбирать по оттенкам цветов очень сложно, ведь произведение насыщено яркими событиями, и каждое из них заключает в себе определенный цвет. Однако мною были выделены две цветовые крайности: белое и черное. Все воспоминания, моменты из прошлого, хоть и несут оттенки различных цветов при описании, все же обозначу белым цветом, возможно, это ассоциации со старым черно-белым кино, ведь вся жизнь полковника, проносится за считанные минуты, погружаясь в них, он становится зрителем. Сторонним зрителем собственной жизни. Черным же обозначу бездну его глаз, в которых отражается весь смысл существования или же попытки поиска этого смысла. Черный оттенок как бесконечность, как нечто таинственное, чего мы никогда не сможем постичь.

Стоит отметить, что прямого обозначения цвета как такового нет в данных произведениях, т.е. происходит его кодирование, но совокупность слов и речевых оборотов дает характерные оттенки цветов, присущие стилистике, а также миру, описанного в них. Немаловажным является то, что данные слова приобретают значение оптического знака, который в свою очередь проецирует тот или иной образ, фрагмент или же отдельно цвет.

Декодирование такого цветового кода в литературе нам хорошо известно. Более того, мы с ним сталкиваемся постоянно и каждый день. Это иллюстрации к литературным произведениям. Иллюстраторы же в свою очередь берут на себя

роль того самого проводника, который, пропуская через себя этот художественный код, претворяет его в жизнь.

Любой человек может столкнуться с текстом и прочувствовать цвет через слова, которые косвенно относятся к означаемому, как бы подталкивая к нему, через интуицию, ассоциации, ощущения. Цвет считывается с текста так, будто каждая строка, как акварельная линия, вобравшая в себя все оттенки, которые можно только представить. Каждый человек может это через себя пропустить, но не каждый может это изобразить, воссоздать всю картинку. Именно для этого и существуют иллюстраторы. Они могут показать читателю то, что уже находится в их голове, именно поэтому иллюстрации, а особенно детские, так понятны нам, так знакомы.

Художественные образы, созданные художниками, не только не мешают восприятию авторского текста, но и являются неотъемлемой частью художественного произведения, как своего рода сплав двух компонентов. В этом случае иллюстрация служит элементом декодирования с помощью своего неповторимого колористического кода, который может использоваться как в вербальной, так и невербальной коммуникации.